カナダ




## Cloueuse Pneumatique

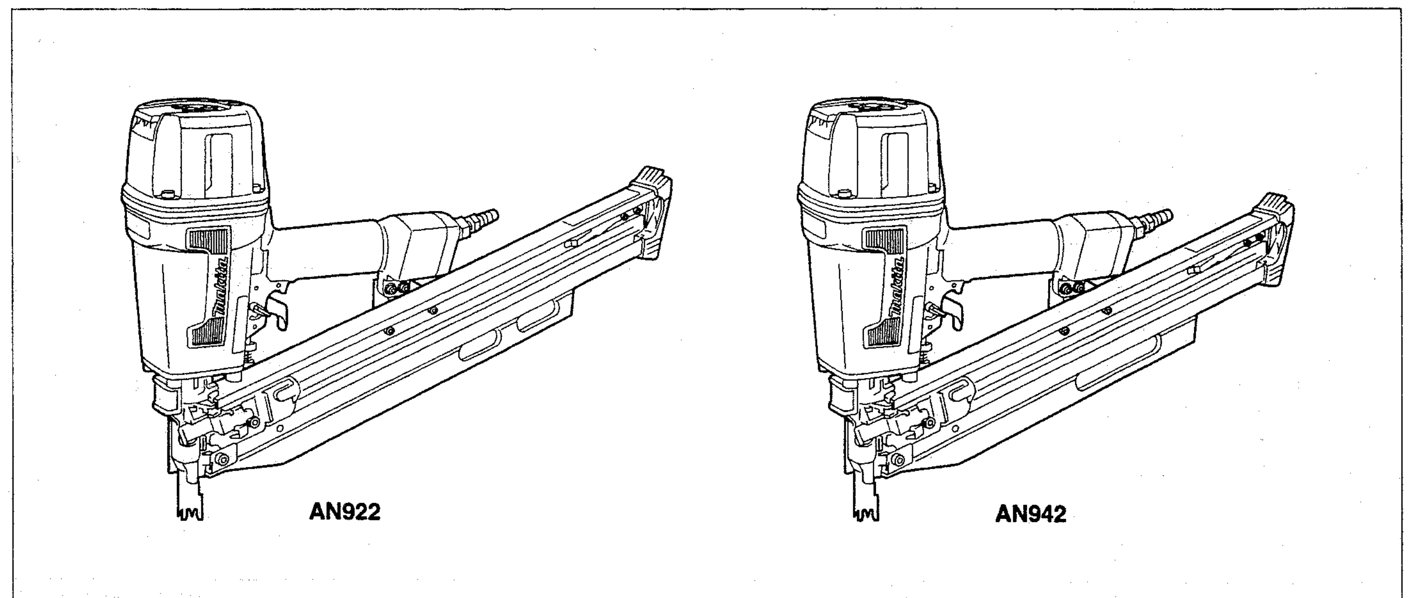
**Modèle AN922**
**Modèle AN942**

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**

## Pneumatic Framing Nailer

**Model AN922**
**Model AN942**

**INSTRUCTION MANUAL**



## SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Pression d'air | 4,5 — 8,5 kgf/cm²G (65 — 120 PSIG) |
| Long. des clous | 50 mm — 90 mm |
| Contenance | 64 — 74 clous |
| Dimension totales (L x L x H) | 540 mm x 376 mm x 108 mm |
| Diam. min. canalisation | 8,5 mm |
| Poids net | 3,8 kg |

* Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
* Nota: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

## SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Air pressure | 4.5 — 8.5 kgf/cm²G (65 — 120 PSIG) |
| Nail length | 50 mm — 90 mm (2" — 3-1/2") |
| Nail capacity | 64 — 74 pcs. |
| Dimensions (L x H x W) | 540 mm x 376 mm x 108 mm (21-1/4" x 14-3/4" x 4-1/4") |
| Min. hose diameter | 8.5 mm (5/16") |
| Net weight | 3.8 kg (8.4 lbs) |

* Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.
* Note: Specifications may differ from country to country.

### PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES

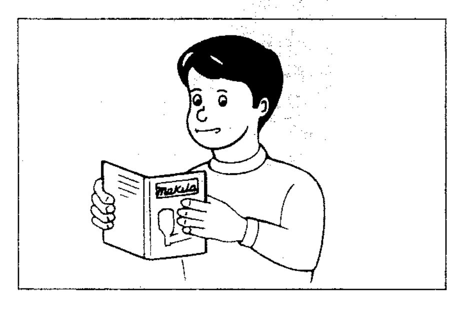
**AVERTISSEMENT: LORSQUE VOUS UTILISEZ CET OUTIL, VOUS DEVEZ TOUJOURS SUIVRE LES PRECAUTIONS ELEMENTAIRES DE SECURITE AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'ACCIDENT, ET NOTAMMENT LES SUIVANTES:**

**LISEZ TOUTES CES INSTRUCTIONS.**
**Pour votre sécurité personnelle et un bon entretien de votre outil, lisez avec soin ce manuel d'instructions avant d'utiliser celui-ci.**

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

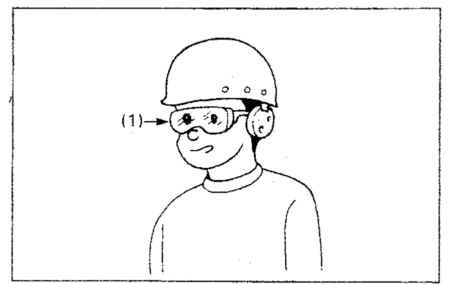
**WARNING: WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:**

**READ ALL INSTRUCTIONS.**
**For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual carefully before using the tool.**




**Portez toujours des lunettes de sûreté pour protéger vos yeux des poussières ou des clous. Ces lunettes doivent se conformer aux normes ANSI Z87.1 — 1979.**

**Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or nail injury. The safety glasses should conform with the requirements of ANSI Z87. 1 — 1979.**



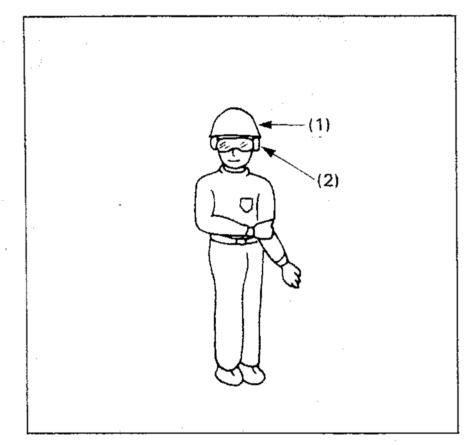

(1) Lunettes de sûreté

(1) Safety glasses

ATTENTION:
**Le port d'une protection oculaire par tous ceux qui utilisent cet outil ou qui se trouvent à proximité doit être rendu obligatoire par l'employeur, qui en est responsable.**

WARNING:
**It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.**

Portez des protecteurs antibruit pour vous protéger les oreilles contre les bruits d'échappement et un casque. portez également des vêtements légers mais non lâches. Boutonnez ou roulez vos manches. Ne portez pas de cravate.

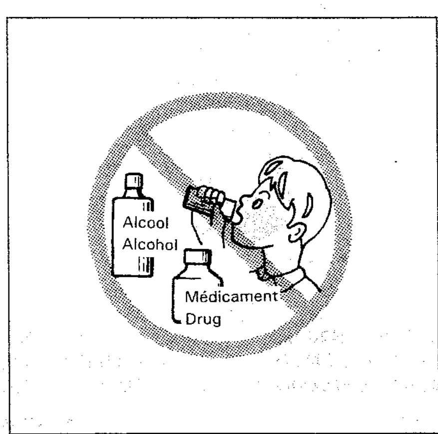



(1) Casque
(2) Protecteurs antibruit

Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.

(1) Head protection
(2) Hearing protection

Il est dangereux de travailler trop vite ou de forcer l'outil. Tenez celui-ci avec soin. Ne vous en servez pas lorsque vous vous trouvez sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou tout autre stupéfiant.




Rushing the job or forcing the tool is dangerous. Handle the tool carefully. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.



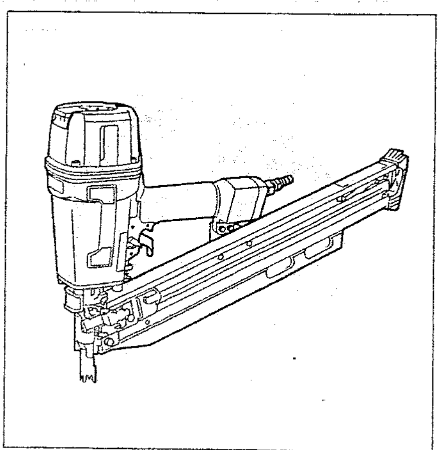
Règles générales de maniement:

1. Supposez toujours que l'outil contient des clous.
2. Ne pointez pas l'outil vers vous-même ou quiconque, qu'il contienne des clous ou non.
3. Ne mettez pas l'outil en marche tant qu'il n'est pas solidement appuyé contre la pièce.
4. Respectez dans l'outil votre instrument de travail.
5. Pas de jeux de mains!
6. Ne tenez ou ne transportez pas l'outil avec le doigt sur la gâchette.
7. Ne chargez pas l'outil lorsque l'une des touches de commande est activée.
8. N'alimentez pas l'outil sur une source autre que celle spécifiée dans les règles de maniement/consignes de sécurité.

General Tool Handling Guidelines:

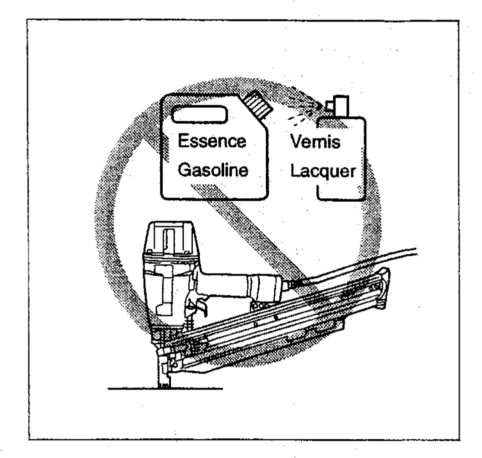
1. Always assume that the tool contains fasteners.
2. Do not point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
3. Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.
4. Respect the tool as a working implement.
5. No horseplay.
6. Do not hold or carry the tool with a finger on the trigger.
7. Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
8. Do not operate the tool with any power source other than that specified in the tool operating/safety instructions.

Un outil qui ne fonctionne pas correctement ne devra pas être utilisé.



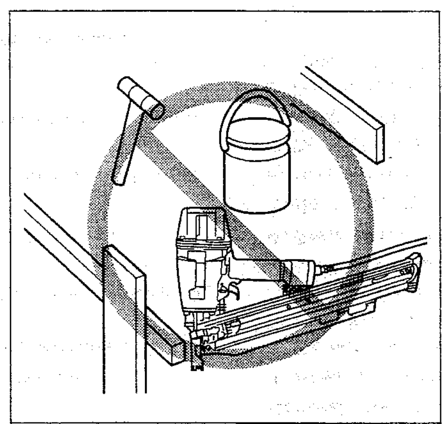
An improperly functioning tool must not be used.

Il peut se produire des étincelles quand l'outil fonctionne. Ne l'utilisez donc pas à proximité de matières volatiles, inflammables telles qu'essence, solvant, peinture, gaz, adhésifs, etc. Ils pourraient prendre feu ou exploser, et vous blesser.



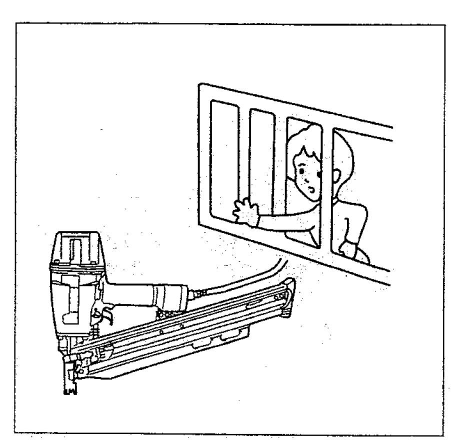

Sparks sometimes fly when the tool is used. Do not use the tool near volatile, flammable materials such as gasoline, thinner, paint, gas, adhesives, etc.; they will ignite and explode, causing serious injury.

L'aire de travail doit être suffisamment éclairée pour assurer votre sécurité.
Elle doit être propre et bien balayée. Veillez bien à garder votre équilibre et une bonne assise de pieds.



The area should be sufficiently illuminated to assure safe operations.
The area should be clear and litter- free. Be especially careful to maintain good footing and balance.

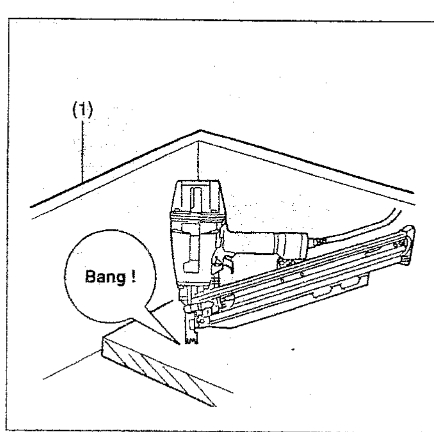
Seuls ceux qui participent à la tâche en question doivent se trouver au voisinage de l'outil. Gardez-en, à tout moment, les enfants éloignés.



Only those involved in the work should be in the vicinity. Children especially must be kept away at all times.

Il peut exister des règlementations locales du niveau sonore autorisé. En certains cas, vous pouvez avoir à utiliser des parebruits pour les respecter.

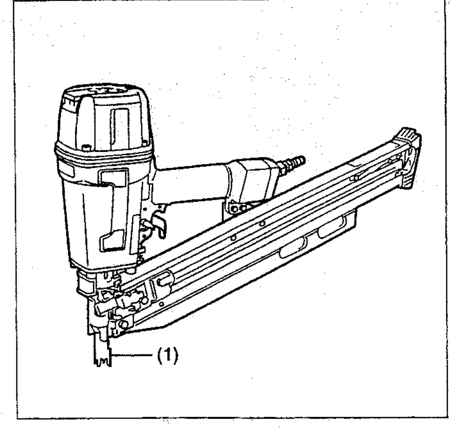
(1) Pare-bruit




There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.

(1) Shutter

Ne touchez pas au bras de contact: il empêche toute éjection accidentelle et doit être laissé en place. Fixer la gâchette en position ON est également très dangereux; n'essayez jamais de bloquer la gâchette.
N'utilisez pas l'outil si une section des touches de commande est inopérante, déconnectée, modifiée ou ne fonctionne pas correctement.



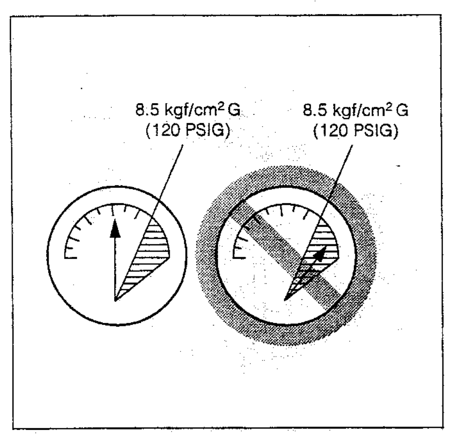


(1) Bras de contact

Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger.
Do not operate a tool if any portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.

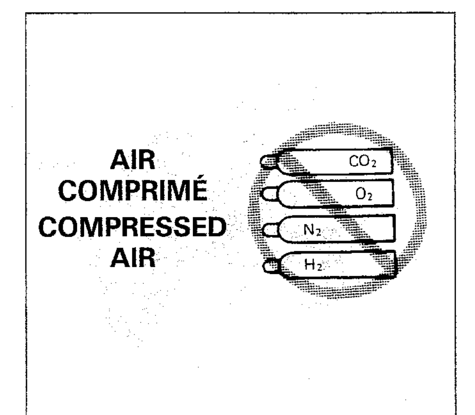
(1) Contact element

Alimentez cet outil avec de l'air comprimé à une pression comprise entre 4,5 et 8,5 kgf/cm²G (65 à 120 PSIG) pour la sécurité ainsi que pour la durabilité de l'outil. Ne dépassez pas le maximum recommandé de 8,5 kgf/cm²G (120 PSIG). L'outil ne doit pas être connecté à une source dont la pression potentielle dépasse 14,0 kgf/cm²G (200 PSIG).



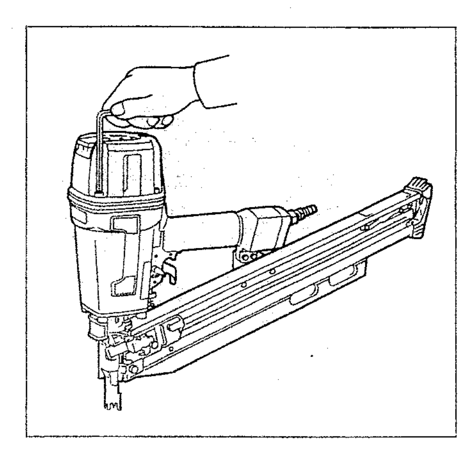

Operate the tool within the specified air pressure of 4.5 — 8.5 kgf/cm²G (65 — 120 PSIG) for safety and longer tool life. Do not exceed the recommended max. operating pressure of 8.5 kgf/cm²G (120 PSIG). The tool should not be connected to a source whose pressure potentially exceeds 14.0 kgf/cm²G (200 PSIG).

N'utilisez jamais l'outil avec autre chose que de l'air comprimé. Si vous utilisez du gaz en bonbonne (gaz carbonique, oxygène, azote, hydrogène, air, etc.) ou du gaz combustible (hydrogène, propane, acétylène, etc.) comme source d'alimentation, l'outil explosera et il provoquera des blessures graves.




Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxgen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.

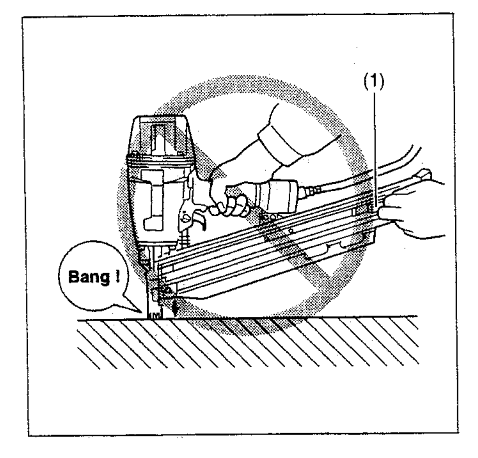
Vérifiez toujours l'état général de votre outil et le serrage des vis (resserrez-les si nécessaire) avant de travailler.



Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.

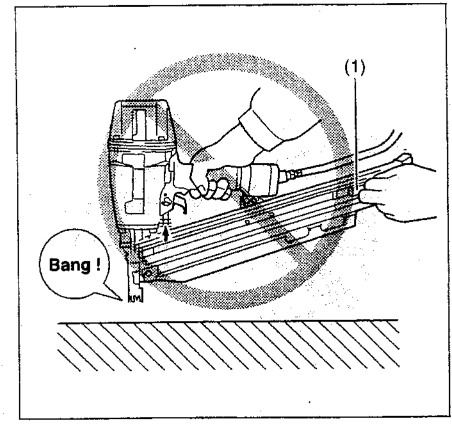
**Assurez-vous que tous les systèmes de sécurité sont en état de fonctionnement avant de clouer. Cet outil ne doit pas fonctionner si seule la gâchette est déprimée ou si seul le bras de contact est pressé contre le bois. Il ne doit fonctionner que si ces deux actions sont simultanées. Vérifiez si rien n'est défectueux, avec l'outil non chargé et le poussoir tiré à fond.**

**Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded and the pusher in fully pulled position.**




(1) Poussoir

(1) Pusher

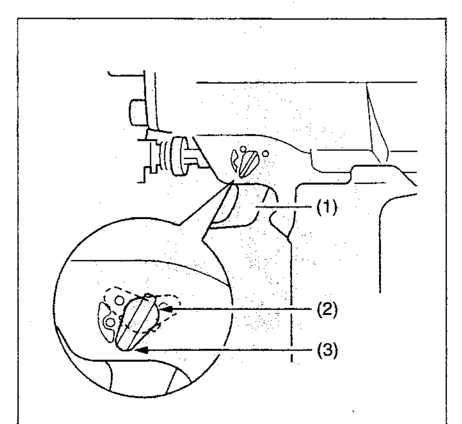



(1) Poussoir

(1) Pusher

**Assurez-vous que la gâchette se verrouille lorsque le levier de changement est placé sur la position LOCK.**

**Make sure that the trigger is locked when the change lever is set to the LOCK position.**

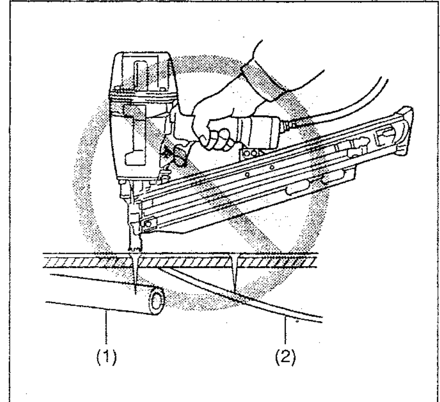



(1) Gâchette
(2) Levier de changement
(3) Verrouillage de gâchette

(1) Trigger
(2) Change lever
(3) Trigger lock

**Avant d'y clouer, vérifiez que les parois, plafonds, sols couvertures de toit, etc. ne recèlent pas de câbles électriques sous tension, de conduites ou canalisations de gaz, qui entraîneraient chocs, électriques ou explosions au contact de l'outil.**

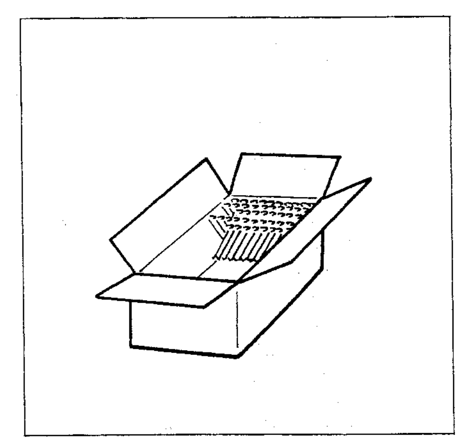
**Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking lives wires, conduits or gas pipes.**




(1) Conduite de gaz
(2) Câble sous tension

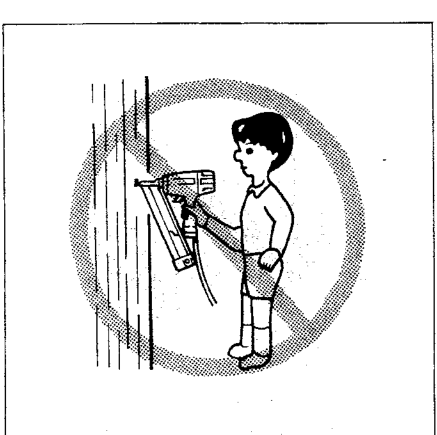
(1) Gas pipe
(2) Live wire

Ne vous servez que des clous spécifiés dans ce manuel. Tout autre modèle pourrait entraîner une panne de l'outil.



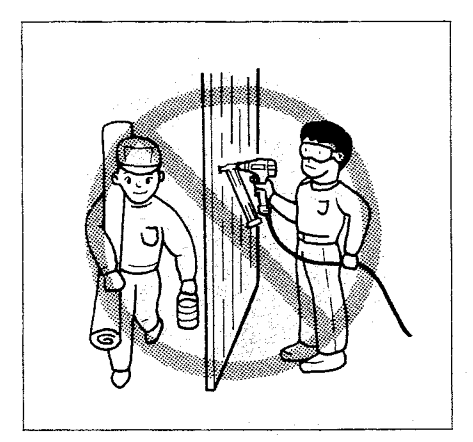
Use only nails specified in this manual. The use of any other nails may cause malfunction of the tool.

Ne laissez pas des personnes incompétentes se servir de cet outil.



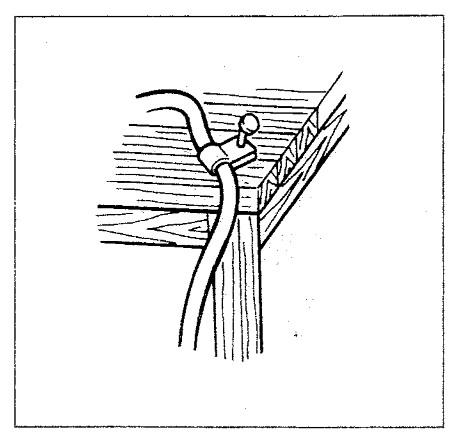
Do not permit those uninstructed to use the tool.

Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité avant de clouer. Ne tentez jamais de clouer en même temps des deux côtés (intérieur et extérieur); les clous pourraient fendre le matériau, s'éjecter de celui-ci, etc.



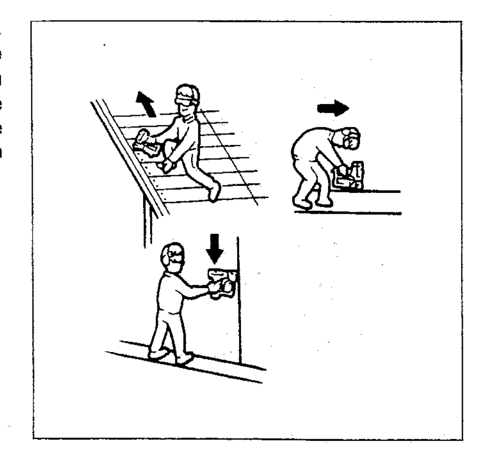
Make sure no one is nearby before nailing. Never attempt to nail from both the inside and outside at the same time. Nails may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.

Veillez à la position de vos pieds et gardez votre équilibre en tenant l'outil. Assurez-vous que personne n'est dessous si vous opérez en hauteur, et fixez la canalisation d'air pour éviter tout danger au cas où il y aurait un choc ou une poussée soudaine.



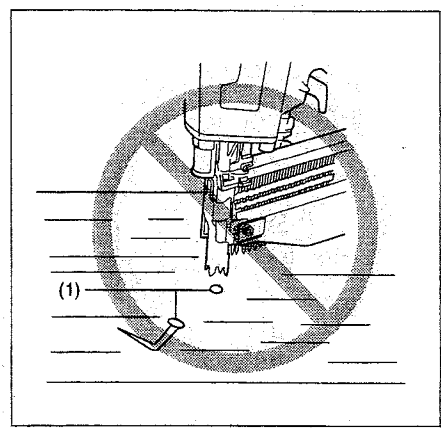
Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.

Sur une toiture ou tout autre endroit élevé, clouez en avançant. Vous perdrez vite votre équilibre si vous tentez de clouer en reculant. Quand vous clouez contre une surface perpendiculaire, clouez depuis le haut jusqu'en bas; en procédant de la sorte, vous vous fatiguerez moins.



On rooftops and other high locations, nail as you move forward. It is easy to lose your footing if you nail while inching backward. When nailing against perpendicular surface, nail from the top to the bottom. You can perform nailing operations with less fatigue by doing so.

Si vous enfoncez par erreur un clou sur un autre ou dans un noeud du bois, il se tordra et l'outil peut se bloquer. Ce clou peut en outre être éjecté, atteindre quelqu'un et l'outil lui-même peut réagir dangereusement. Positionnez donc vos clous avec soin.

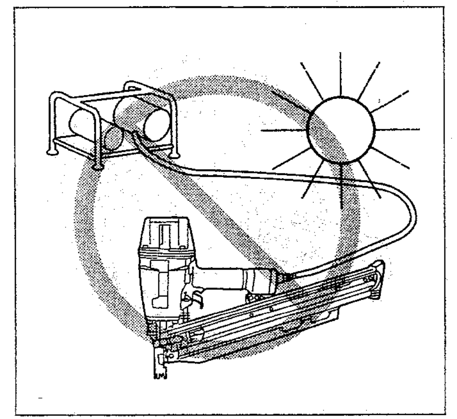



(1) Clou

A nail will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly nail on top of another nail or strike a knot in the wood. The nail may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the nails with care.

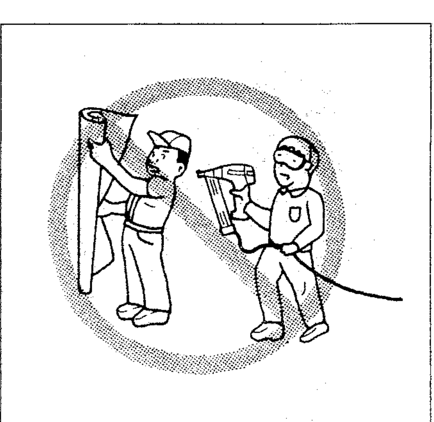
(1) Nail

Ne laissez pas votre outil chargé, ou le compresseur d'air en état de pression, trop longtemps au soleil. Veillez que la poussière, le sable, les copeaux et tout autre corps étranger n'entrent pas dans l'outil lorsque vous le laissez.



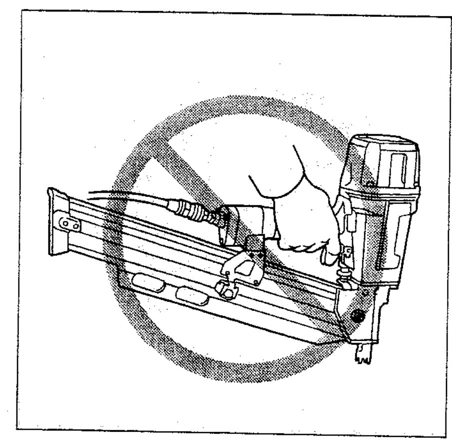
Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.

Ne pointez jamais sur quelqu'un l'orifice d'éjection, et gardez vos mains et vos pieds à l'écart de celui-ci.



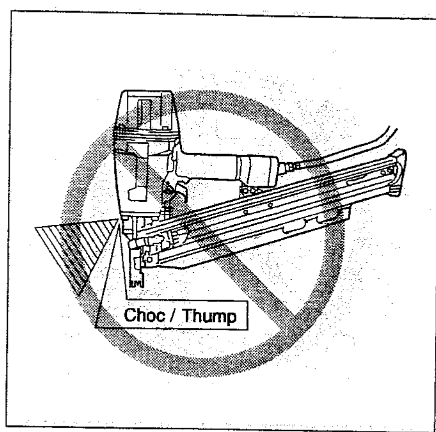
Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.

Quand la canalisation d'air est branchée, ne transportez pas votre outil avec le doigt sur la gâchette, et ne le tendez pas à une autre personne dans ces conditions. Toute éjection involontaire d'un clou peut être très dangereuse.



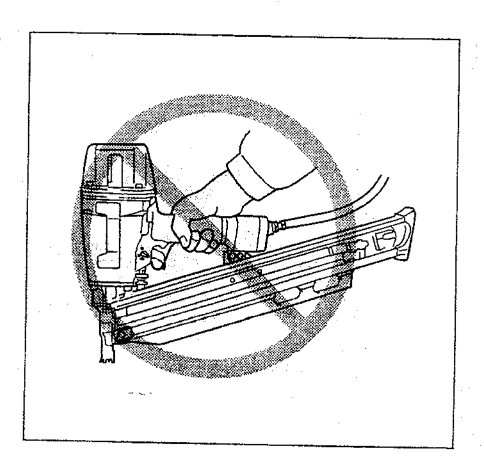
When the air hose is connected, do not carry the tool with your finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can be extremely dangerous.

Maniez votre outil avec soin, étant donné qu'il contient de l'air à haute pression et que toute fissure (causée par un maniement négligent) est source de danger. N'essayez pas de graver à la surface de l'outil.




Handle the tool carefully as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.

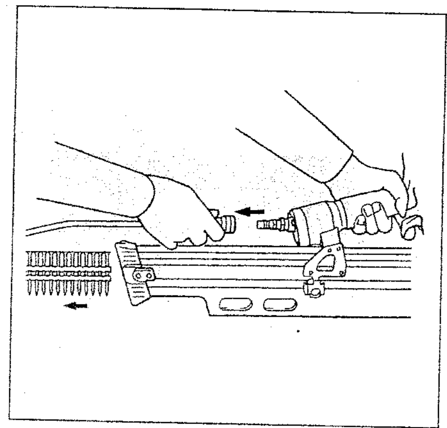
Dès que vous remarquez quelque chose d'anormal ou hors de l'ordinaire á votre outil, arrêtez immédiatement de clouer.



Stop nailing operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.

Débranchez toujours le tuyau d'air et retirez tous les clous:

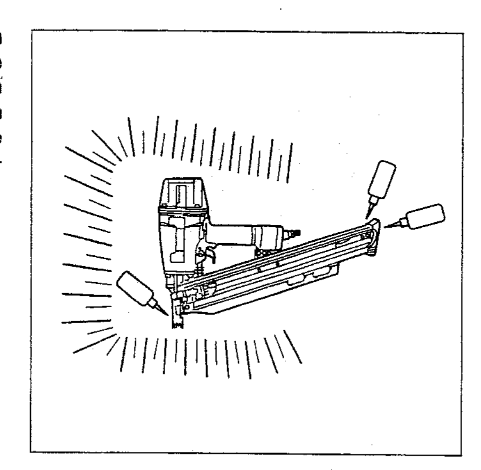
1. Lorsque vous vous éloignez de l'outil
2. Avant de procéder à un entretien ou à des réparations.
3. Avant de retirer un clou coincé.
4. Avant de transporter l'outil à un autre endroit.



Always disconnect the air hose and remove all of the nails:

1. When unattended.
2. Before performing any maintenance or repair.
3. Before clearing a jam.
4. Before moving the tool to a new location.

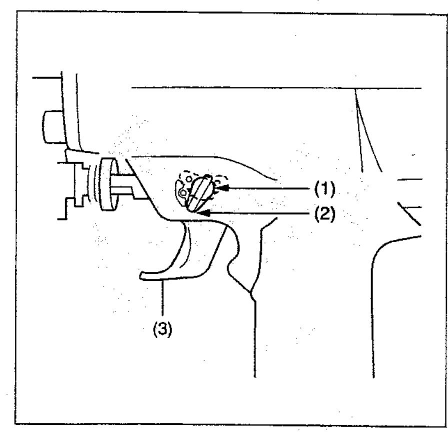
Effectuez toute opération de nettoyage ou d'entretien juste après vous être servi de l'outil. Maintenez celui-ci en condition parfaite. Graissez las parties mobiles afin d'empêcher la rouille et réduire l'usure due à la friction. Essuyez-en avec soin la poussière.



Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction related wear. Wipe off all dust from the parts.

Quand vous ne vous servez pas de l'outil, verroullez toujours la gâchette en tournant le levier de changement sur la position LOCK.

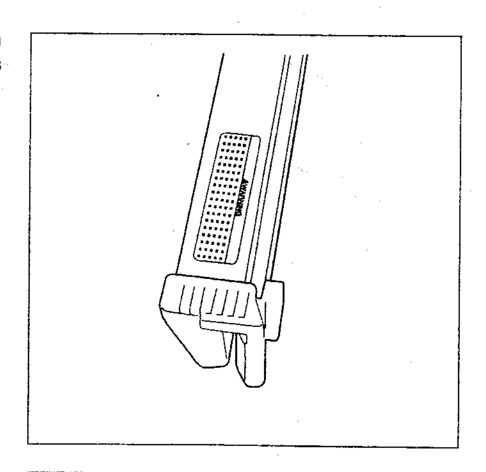
(1) Levier de changement
(2) Verrouillage de gâchette
(3) Gâchette




When not operating the tool, always lock the trigger by turning the change lever to the LOCK position.

(1) Change lever
(2) Trigger lock
(3) Trigger

Ne faites pas fonctionner l'outil si son ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT n'est pas lisible.



Do not operate this tool if it does not contain a legible WARNING LABEL.

- Ne modifiez pas l'outil sans l'autorisation de Makita.
- Faites inspecter périodiquement votre outil par un atelier Makita ou un centre de service autorisé.
- Pour assurer la SECURITÉ et la FIABILITÉ du produit, confiez l'entretien et les réparations à un atelier Makita ou un centre de service autorisé, en utilisant toujours des pièces Makita d'origine.




- Do not modify tool without authorization from Makita.
- Ask Makita's Factory or Authorized service center for periodical inspection of the tool.
- To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

SUIVEZ STRICTEMENT CES INSTRUCTIONS.

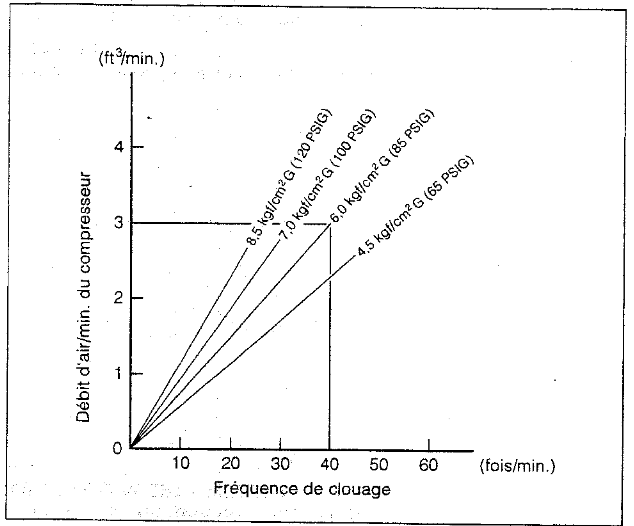
SAVE THESE INSTRUCTIONS.

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE L'OUTIL

**Choix d'un compresseur**

Le compresseur d'air doit être conforme à la norme ANSI B19.3 — 1981.

Choisissez un compresseur délivrant une forte pression avec un fort débit d'air de façon que le rendement du travail ne s'en ressente pas. La courbe montre le rapport entre la fréquence de clouage, la pression choisie et le débit d'air du compresseur. Donc, si, par exemple, le clouage doit être de 40 coups/minute à une pression de 6 kg/cm²G (85 PSIG), un compresseur délivrant plus de 3 ft³/minute est nécessaire. Lorsque la pression fournie à l'outil est supérieure à celle que l'on doit lui appliquer, il faut utiliser des régulateurs de pression. Sinon, l'opérateur, et les personnes voisines risquent de sérieuses blessures.

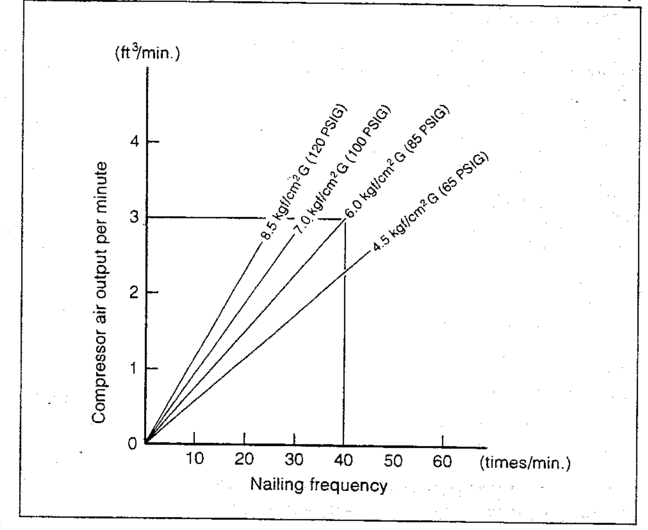



## TOOL INSTALLATION INSTRUCTIONS AND USE

**Selecting compressor**

The air compressor must comply with the requirements of ANSI B19.3 - 1981.

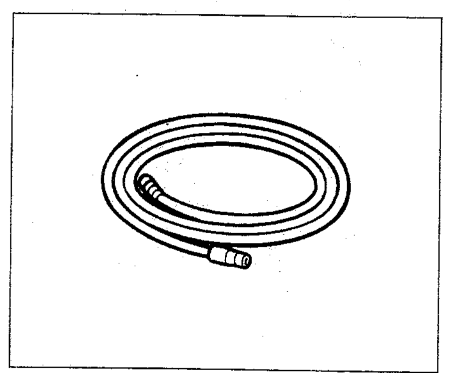
Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between nailing frequency, applicable pressure and compressor air output. Thus, for example, if nailing takes place at a rate of approximately 40 times per minute at a compression of 6 kgf/cm²G (85 PSIG), a compressor with an air output over 3 ft³/minute is required. Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.






**Choix d'un tuyau d'air**

Utilisez un tuyau aussi gros et aussi court que possible pour assurer un clouage continu et efficace. Lorsqu'on choisit une pression d'air de 5 kgf/cm²G (70 PSIG), un tuyau d'air de diamètre intérieur supérieur à 8,5 mm et une longueur inférieure à 20 m sont recommandés lorsque l'on cloue à un intervalle de 0,5 seconde entre chaque clou. Les tuyaux d'arrivée d'air doivent supporter une pression continue minimale de 10,7 kgf/cm²G (150 PSIG) ou 150 % du maximum de la pression produite dans le système, la plus forte de ces deux pressions devant être choisie.



**Selecting air hose**

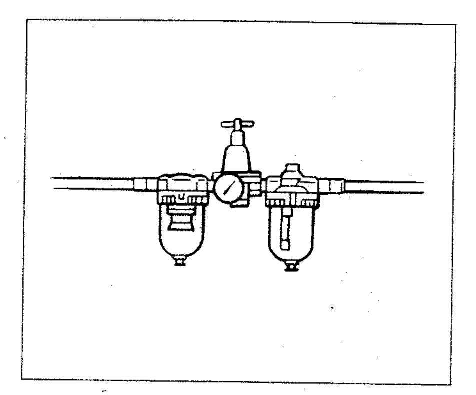
Use an air hose as large and as short as possible to assure continuous, efficient nailing operation. With an air pressure of 5 kgf/cm²G (70 PSIG), an air hose with an internal diameter of over 8.5 mm (5/16") and a length of less than 20 m (6.6 ft.) is recommended when the interval between each nailing is 0.5 seconds. Air supply hoses shall have a minimum working pressure rating of 10.7 kgf/cm²G (150 PSIG) or 150 percent of the maximum pressure produced in the system whichever is higher.

ATTENTION:
Un débit d'air peu élevé du compresseur ou une canalisation trop longue ou mince pour la fréquence de clouage risque d'entraîner une diminution de la puissance d'enfoncement.

CAUTION:
Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the nailing frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

**Graissage**

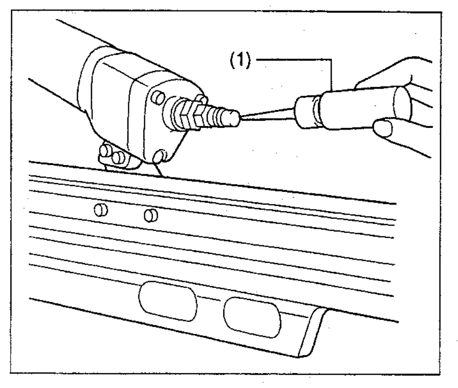
Pour obtenir un rendement optimum, installez le système d'air (graisseur, régulateur, filtre à air) le plus près possible de l'outil. Réglez le graisseur de façon qu'une goutte d'huile soit émise tous les 30 clous.



**Lubrication**

To insure maximum performance, install an air set (oiler, regulator, air filter) as close as possible to the tool. Adjust the oiler so that one drop of oil will be provided for every 30 nails.

Lorsqu'un distributeur d'air n'est pas utilisé, graissez l'outil en introduisant 2 (deux) ou 3 (trois) gouttes d'huile pour outil pneumatique dans le raccord d'air. Il faut faire cela avant et après chaque emploi. Pour que le graissage soit correct, il faut faire fonctionner deux fois l'outil après avoir introduit de l'huile pour outil pneumatique.




(1) Huile pour outil pneumatique

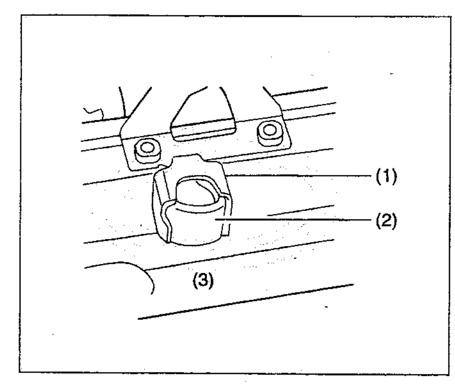
When an air set is not used, oil the tool with pneumatic tool oil by placing 2 (two) or 3 (three) drops into the air fitting. This should be done before and after use. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced.

(1) Pneumatic oil

**Bec adaptateur**
ATTENTION:
Verrouillez toujours la gâchette et débranchez toujours le tuyau avant d'installer ou de retirer le bec adaptateur.

**Nose adapter**
CAUTION:
Always lock the trigger and disconnect the hose before installing or removing the nose adapter.

Lorsque vous travaillez sur un matériau dont la surface est fragile, utilisez le bec adaptateur. Il se trouve dans le logement, sur l'envers du magasin.

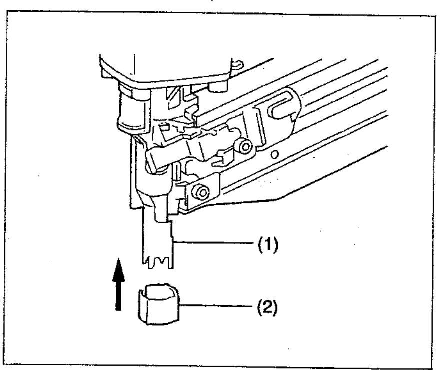



(1) Logement
(2) Bec adaptateur
(3) Magasin

When nailing workpieces with easily-marred surfaces, use the nose adapter. It is stored in the holder on the reverse side of the magazine.

(1) Holder
(2) Nose adapter
(3) Magazine

Fixez le bec adaptateur sur le bras de contact (voyez ci-contre). Lorsque vous ne vous en servez pas, rangez-le dans son logement, sur l'envers du magasin, pour ne pas le perdre.




(1) Bras de contact
(2) Bec adaptateur

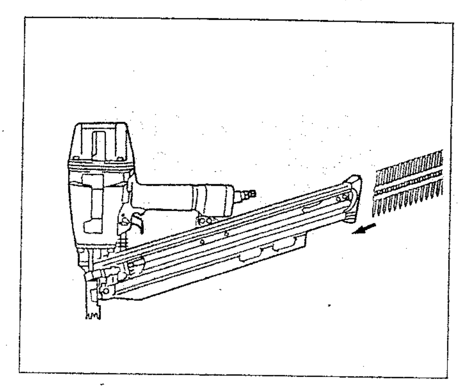
Attach the nose adapter to the contact arm (see right). When not in use, store the nose adapter in the holder on the reverse side of the magazine to keep it from being lost.

(1) Contact arm
(2) Nose adapter

**Pour charger l'outil**
ATTENTION:
Verrouillez toujours la gâchette et débranchez toujours le tuyau avant d'introduire des clous dans l'outil.

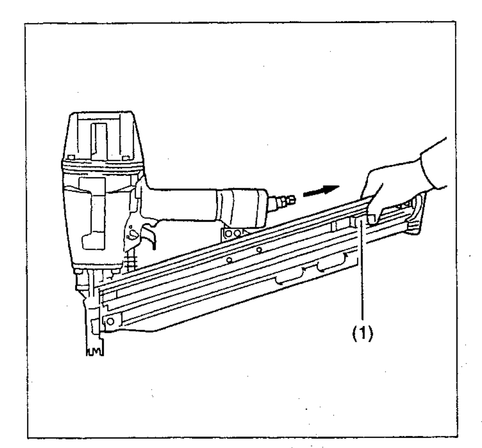
**Loading nailer**
CAUTION:
Always lock the trigger and disconnect the hose before loading the nailer.

Choisissez les clous appropriés à votre travail.
Insérez la bande de clous dans le magasin.



Select nails suitable for your work.
Insert strip of nails into the magazine.

Tirez le levier du poussoir vers l'arrière pour engager le poussoir sur le dernier clou.



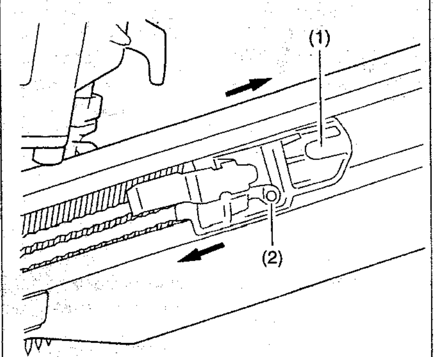
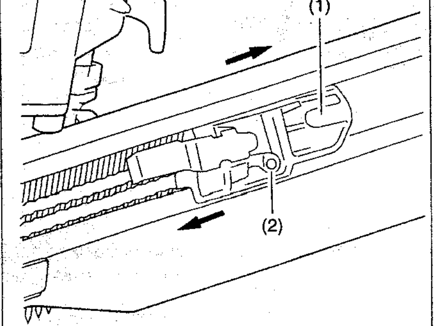

(1) Poussoir

Pull the pusher lever to the rear to engage the pusher to the last nail.

(1) Pusher

**Pour décharger l'outil**
ATTENTION:
Débranchez toujours le tuyau avant de décharger l'outil.

Tirez le levier du poussoir vers l'arrière. Ramenez le levier du poussoir sur sa position initiale tout en le maintenant déprimé pour dégager le poussoir de la bande de clous.

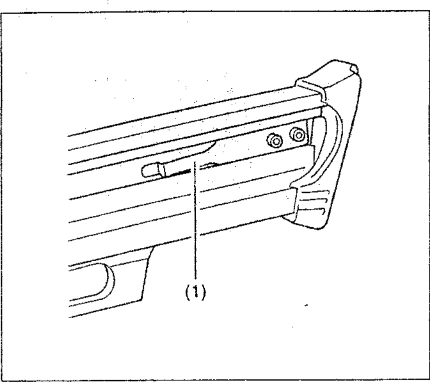

(1) Levier du poussoir
(2) Poussoir

**Unloading nailer**
CAUTION:
Always disconnect the air hose before unloading the nailer.

Pull the pusher lever to the rear. Return the pusher lever back while keeping the pusher depressed to disengage it from the strip of nails.

(1) Pusher lever
(2) Pusher

Appuyez sur la butée des clous et retirez la bande de clous du magasin.




(1) Butée des clous

Depress the nail stopper and remove the strip of nails from the magazine.

(1) Nail stopper

**Réglage de la profondeur de clouage**

ATTENTION:

Verrouillez toujours la gâchette et débranchez toujours le tuyau avant de régler la profondeur de clouage.

Pour régler la profondeur de clouage, tournez le disque gradué de façon que la flèche située au-dessus du disque gradué soit en face de l'un des chiffres du disque. La profondeur de clouage est maximale lorsque la flèche est en face du chiffre 1. Elle diminue à mesure que les chiffres augmentent. La profondeur change de 1,0 mm environ à chaque graduation. Si les clous ne s'enfoncent pas assez même si la flèche est en face de "1", augmentez la pression d'air. Si les clous s'enfoncent trop profondément même si la flèche est en face de "9", diminuez la pression d'air. D'une manière générale, la durée de service de l'outil sera plus longue si l'outil fonctionne à une faible pression d'air et avec le disque gradué sur un chiffre faible.

(1) Disque gradué

**Adjusting depth of nailing**

CAUTION:

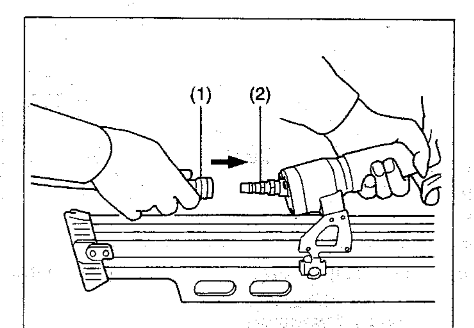
Always lock the trigger and disconnect the hose before adjusting the depth of nailing.

To adjust the depth of nailing, turn the adjuster so that the arrow above the adjuster will point to the number indicated on the adjuster. The depth of nailing is the deepest when the arrow points to the number 1. It will become shallower as the arrow points to higher number. The depth can be changed in approx. 1.0 mm (1/32") increments per graduation. If nails cannot be driven deep enough even when the arrow points to the number 1, increase the air pressure. If nails are driven too deep even when the arrow points to the number 9, decrease the air pressure. Generally speaking, the tool service life will be longer when the tool is used with lower air pressure and the adjuster set to a lower number.

(1) Adjuster

**Raccordement du tuyau d'air**

Verrouillez la gâchette. Insérez l'embout du tuyau d'air sur le reccord d'air de la cloueuse. Vérifiez que l'embout se verrouille à fond lorsque vous la raccordez au raccord d'air. Installez un système de raccordement de tuyau sur ou à proximité de l'outil, de façon que le réservoir d'air se décharge lorsque le couplage d'arrivée d'air est débranché.




(1) Embout
(2) Raccord d'air

**Connecting air hose**

Lock the trigger. Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

(1) Air socket
(2) Air fitting

**Fonctionnement**

ATTENTION:

Assurez-vous que tous les systèmes de sécurité fonctionnent correctement avant de procéder.

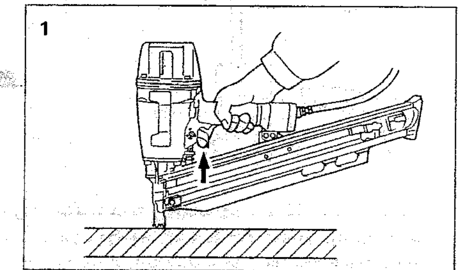
1) Pour enfoncer un clou, vous pouvez placer le bras de contact contre le matériau à traiter et déprimer la gâchette, ou 2) Déprimez la gâchette d'abord et ensuite placez le bras de contact contre le matériau. La méthode No. 1 convient au clouage intermittent, quand vous désirez enfoncer un clou avec grand soin et précision. La méthode No. 2 convient au clouage continu.

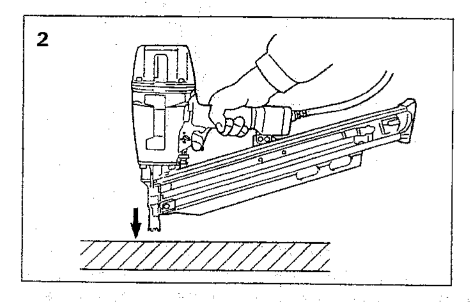
**Operation**

CAUTION:

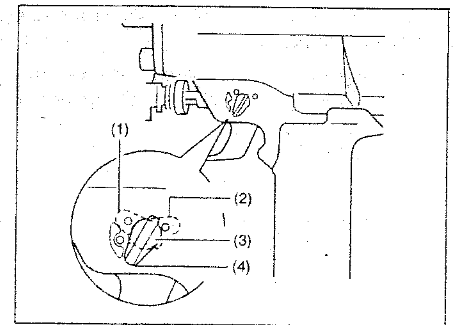
Make sure all safety systems are in working order before operation.

1) To drive a nail, you may place the contact element against the workpiece and pull the trigger, or 2) Pull the trigger first and then place the contact element against the workpiece. No. 1 method is for intermittent nailing, when you wish to drive a nail carefully and very accurately. No. 2 method is for continuous nailing.




Pour la méthode No. 1, placez le levier de changement sur la position "Clouage Intermittent". Pour la méthode No. 2, placez le levier de changement sur la position "Clouage Continu". Après avoir modifié la position du levier de changement pour changer de méthode de clouage, assurez-vous toujours que le levier de changement est réglé sur la position correspondant à la méthode de clouage désirée.




(1) Clouage continu
(2) Clouage intermittent
(3) Levier de changement
(4) Verrouillage de gâchette

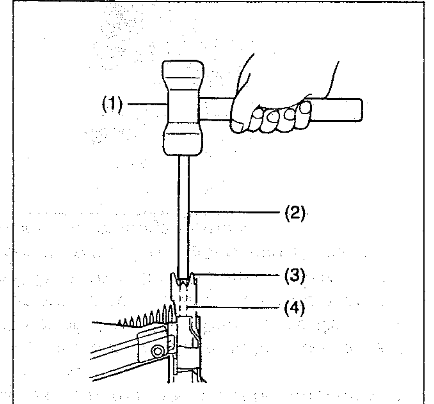
For No. 1 method, set the change lever to the "Intermittent Nailing" position. For No. 2 method, set the change lever to the "Continuous Nailing" position. After using the change lever to change the nailing method, always make sure that the change lever is properly set to the position for the desired nailing method.

(1) Continuous nailing
(2) Intermittent nailing
(3) Change lever
(4) Trigger lock

**Mécanisme anti-déclenchement à vide**
L'outil est équipé d'un mécanisme anti-déclenchement à vide. Lorsqu'il ne reste que quelques clous dans le magasin, le bras de contact se verrouille en position relâchée pour éviter que l'outil ne se déclenche. Mettez d'autres clous dans l'outil pour continuer à travailler.

**Cloueuse coincée**
ATTENTION:
Il faudra toujours verrouiller la gâchette, débrancher le tuyau et enlevez les clous du magasin avant de retirer un clou coincé.

Si la cloueuse se bloque, procédez comme suis:
Insérez une tige mince ou tout objet équivalent dans l'orifice d'éjection et tapotez avec un marteau pour rétracter le chasse-clou. Servez-vous de pinces pour recourber le clou qui s'est coincé, de façon que sa tête sorte de la rainure du guide de chasse-clou. Retirez-le ensuite.

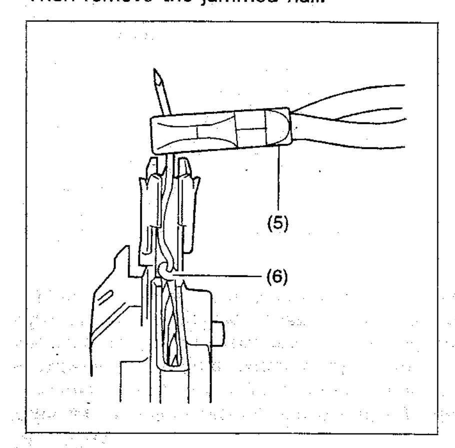



(1) Marteau
(2) Tige mince
(3) Orifice d'éjection
(4) Chase-clou
(5) Pince
(6) Rainure

**Anti dry fire mechanism**
This tool is equipped with an anti dry fire mechanism. When there are a few nails remaining in the magazine, the contact arm will be locked in the undepressed position to prevent the tool from being activated. Load more nails to resume operation.

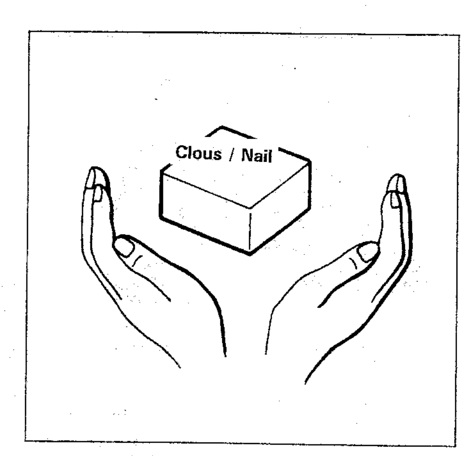
**Jammed nailer**
CAUTION:
Always lock the trigger, disconnect the hose and remove the nails from the magazine before cleaning a jam.

When the nailer becomes jammed, do as follows:
Insert a small rod or the like into the ejection port and tap it with a hammer to retract the driver. Use pliers to bend the jammed nail so that the nail head comes out of the slot in the driver guide. Then remove the jammed nail.



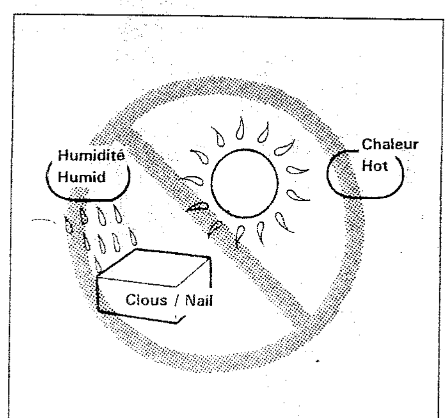

(1) Hammer
(2) Small rod
(3) Ejection port
(4) Driver
(5) Pliers
(6) Slot

**Clous**
Maniez avec soin les recharges de clous et leur boîte. Si vous les maniez brutalement, ils peuvent se déformer ou leur assemblage se rompre, ce qui nuirait à l'alimentation.




**Nails**
Handle nail strips and their box carefully. If the nail strips have been handled roughly, they may be out of shape or their connector breaks, causing poor nail feed.

Evitez de conserver vos clous dans un endroit chaud, humide ou exposé à l'ensoleillement direct.




Avoid storing nails in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight.

## ENTRETIEN

ATTENTION:

Débranchez toujours le tuyau avant d'effectuer une inspection ou un entretien.

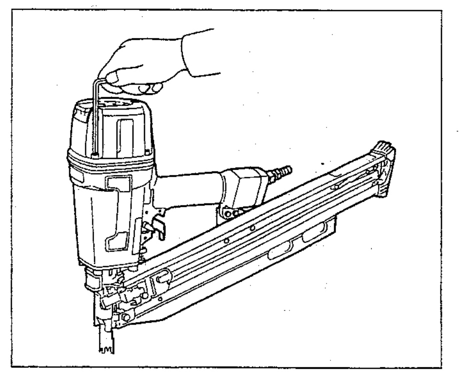
## MAINTENANCE

CAUTION:

Always disconnect the hose before attempting to perform inspection or maintenance.

**Entretien de la cloueuse**

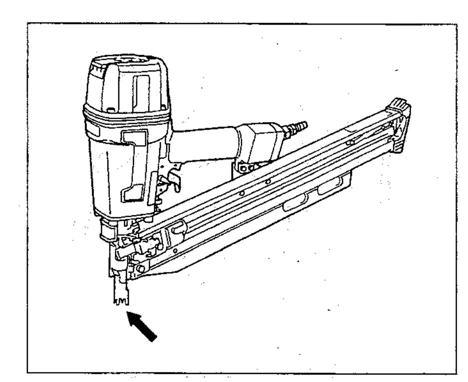
Vérifiez toujours l'état général de l'outil et resserrez si nécessaire les vis qui se sont desserrées.



**Maintenance of nailer**

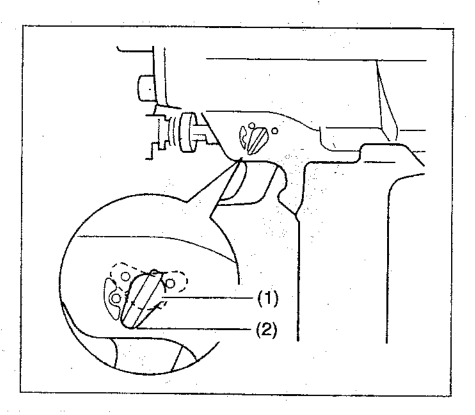
Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.

L'outil étant débranché, procédez à l'inspection quotidienne pour vous assurer que l'élément de contact et la gâchette fonctionnent correctement. N'utilisez pas l'outil si l'élément de contact ou la gâchette coincent ou sont voilés.



With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of the contact element and trigger. Do not use tool if the contact element or trigger sticks or binds.

Assurez-vous que la gâchette se verrouille lorsque le levier de changement est placé sur la position LOCK.

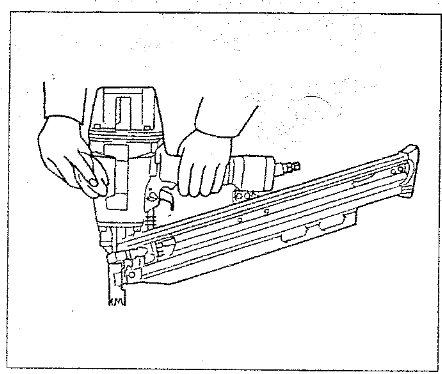



(1) Levier de changement
(2) Verrouillage de gâchette

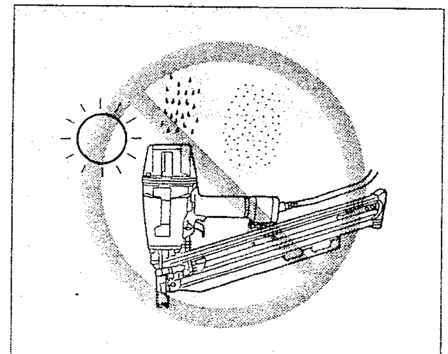
Make sure that the trigger is locked when the change lever is set to the LOCK position.

(1) Change lever
(2) Trigger lock

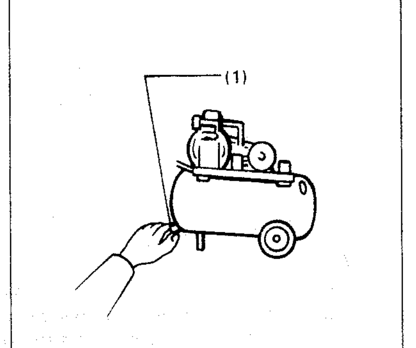
Quand l'outil ne fonctionne pas pendant longtemps, lubrifiez-le avec de l'huile pour outil pneumatique, et rangez-le dans un endroit sûr. Evitez l'exposition au soleil direct et/ou une ambiance humide ou chaude.



When the tool is not to be used for an extended period of time, lubricate the tool using pneumatic tool oil and store the tool in a safe place. Avoid exposure to direct sunlight and/or a humid or hot environment.

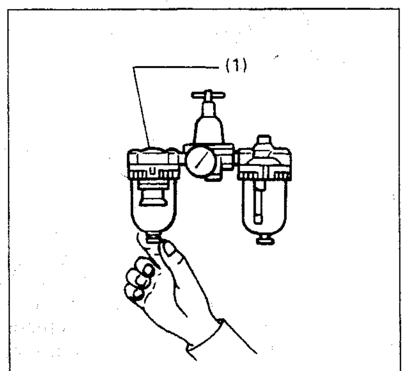


**Entretien du compresseur, du système d'air et de la canalisation**
Après vous être servi de l'outil, videz toujours le réservoir du compresseur et le filtre à air. Si l'outil est utilisé sans que cette eau soit drainée, vous risquez un rendement inférieur et une panne est possible.



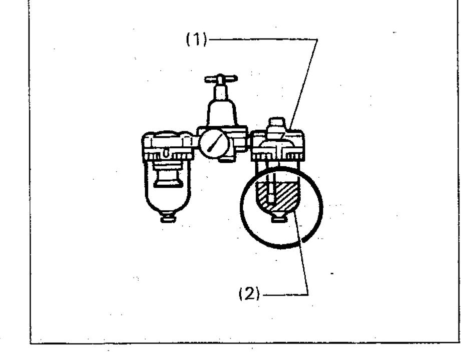

(1) Robinet de vidange
(2) Filtre à eau

**Maintenance of compressor, air set and air hose**
After operation, always drain the compressor tank and the air filter. If moisture is allowed to enter the tool, it may result in poor performance and possible tool failure.




(1) Drain cock
(2) Air filter

Vérifiez souvent le niveau d'huile dans le graisseur du distributeur d'air. Si le graissage est insuffisant, la bague en "O" s'usera rapidement.

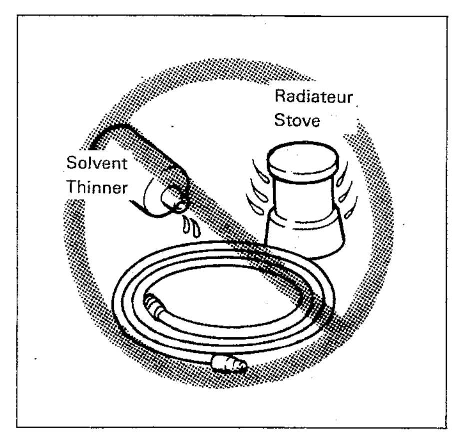



(1) Graisseur
(2) Huile pour outil pneumatique

Check regularly to see if there is sufficient pneumatic oil in the oiler of the air set. Failure to maintain sufficient lubrication will cause O-rings to wear quickly.

(1) Oiler
(2) Pneumatic oil

Le tuyau d'air doit être tenu à l'abri de la chaleur, (pas plus de 60°C, 140°F), évitez-lui aussi les produits chimiques (solvant, acides forts ou alcalis). Supprimez les obstacles où il pourrait se coincer dangereusement pendant le travail. Il faut éviter aussi aux tuyaux, les arêtes tranchantes qui les détériorent ou les usent.




Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation. Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose.

La SECURITE et la FIABILITE de cet outil ne seront préservés que si son entretien et ses réparations sont effectués par des Centres de service Makita ou autorisés par Makita, et en utilisant exclusivement des pièces détachées Makita.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Imprimé au Japon
1999 — 5 — N

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

884238A166

PRINTED IN JAPAN
1999 — 5 — N